

GLOSSAIRE

Lieux Sélectionnés

Caverne du Rocher Rouge བག་དམར་ཀའུ་ཚང་། 红岩格仓山洞

Chamaradvipa / Ngayab Ling ལྷོ་རྒྱལ་རྩ་ཡབ་སྤེལ་གླིང་། 妙拂罗刹洲

Charnier du Bois Frais དུར་ཁྲོད་ཆེན་པོ་བསེལ་སྒྱུན། 清凉大尸林

Château de Sengtrug Tagtse (Château de Lionceau du Pic du Tigre) ལྷ་མཁར་སེང་འབྲུག་རྩྭ་མེ།
狮龙虎顶宫堡

Collège Bouddhiste de Changma à Sershul རྩ་རྫོད་ལྷང་མ་རི་ཁྲོད། 石渠江玛佛学院

Dule Namgyal Ling, Terre de la Victorieuse Mara Subjugatrice de Larung Gar
བདུད་ལས་རྣམ་རྒྱལ་གླིང་། 金刚降魔洲

Dzimé Chöhlhé རྩ་མེད་ཚེས་ལྷན། 子美曲列

Glorieuse Montagne Couleur de Cuivre རངས་མདོག་དབལ་རི། 铜色吉祥山

Grand Chanier de Sosaling དུར་ཁྲོད་ཆེན་པོ་སོ་ས་གླིང་། 索萨林大尸林

Grotte de Maratika བག་ཕུག་མ་ར་ཏི་ཀའི་ཀའུ་ཚང་། 玛拉蒂卡山洞

Grotte de Sudhana རོར་བཟང་ཕུག་པ། 善财洞

Grotte de Zhotö Tidro གཞི་རྫོད་ཏི་ཐྱའི་བག་ 耶多德珠岩洞

Grotte des Asura ཨ་སུ་རའི་བག་ཕུག་ 阿苏拉山洞

Grotte des rochers de Yanglesho ཡང་ལེ་ཤོད་ཀྱི་བག་ཕུག་ 扬列雪岩洞

Grotte Narayana ཐེད་མེད་བུའི་ཕུག་པ། 那罗延窟

Kalapa ཀ་ལ་པ། 嘎拉巴

Lac Dhanakosha ལྷ་ན་ཀོ་ཤ 达那够夏海

« Larung Dharma Center » du Sutrayana et du Tantrayana ལྷ་རུང་མདོ་ཐུགས་རིགས་པའི་ཚས་ཚགས།
喇荣显密中心

Monastère de Samyé, le Monastère de la Présence Spontanée Inchangée བསམ་ཡས་མི་འགྱུར་

ལྷན་གྱིས་བྱུང་བའི་གཙུག་ལག་ཁང་། 桑耶不变自成宫

Mont Hepori ཉས་པོ་རི། 黑波日山

Mont Malaya རི་བོ་མ་ལ་ཡ། 布息山

Montagne Nyenpo Yutsé གཉན་པོ་གཡུ་ཤེ། 娘波耶则山

Palais de Lumière de Lotus བསྐྱེད་ཀྱི་པོ་བླང་། 莲花光宫殿

Paro Taktsang ཐཱ་ཤྲོ་རྟག་ཚང་། 虎穴

Quatre régions centrales d'U Tsang བར་དབུས་གཙང་ཅུ་བཞི། 中卫藏四翼

Rivière Danatika ལྷ་པོ་དན་ཏིག། 单特河

Royaume d'Akanishtha འག་མིན། 密严刹土

Royaume d'Oddiyana ཨ་ལྷན་གྱི་ཡུལ། 乌仗那国

Royaume de Zahor ཟ་རྟོར་གྱི་ཡུལ། 萨霍国

Samyé Chimphu བསམ་ཡས་མཆིམས་ཕུ། 桑耶青普

Six régions inférieures de Dokham ལྷང་མདོ་ཁམས་སྐང་དུག། 下多康六冈

Stupa de Shankarakuta མཚོད་རྟེན་བདེ་བྱེད་བརྟེན་པ། 乐积塔

Stupa de Shri Dhanyakataka འབྲས་ཐུངས་ཀྱི་མཚོད་རྟེན། 米积大塔

Trois régions supérieures de Ngari རྟོད་མངའ་རིས་སྐོར་གསུམ། 上阿里三地

Turquoise Flamboyante གཡུ་ཐལ་འབར་བ། 燃璵玉

Volcans du Feu མེ་རི་འབར་བ། 火焰山

Noms Sélectionnés

Acharya Prabhahasti སྐོབ་དཔོན་པ་སྟ་ཏཱེ། 阿闍黎札巴哈德

Adzom Drukpa Rinpoché ཨ་འཛོམས་འབྲུག་པ་རིན་པོ་ཆེ། 阿祖哲巴仁波切

Amritakundalin courroucée སྐོབ་བདུད་རྩི་འབྱུལ་བ། 忿怒甘露漩

Bhikshu Padmasambhava དགེ་སྐོང་བསྐྱེད་སྟ་མ། 莲花生比丘

Chandragomin ཅུ་གོ་མི། 旃札古味

Chandrakirti ཟླ་བ་གྲགས་པ། 月称论师
 Chetsun Sengé Wangchuk རྩེ་བཙུན་ཆེན་པོ་མེད་གེ་དབང་ཕྱུག ཇེ་ཙམ་པཌ་ལུ་འཕྲུག་པའི་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ ཇེ་ཙམ་པཌ་ལུ་འཕྲུག་པའི་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་
 Chimé Pema Jungney, Né du Lotus Immortel འཆི་མེད་པདྨ་འཕྲུང་གནས། 无死莲花生
 Chogro Lu'i Gyaltsen ཅོག་རྩི་ལྷུ་འུ་མཚན། 焦·若鲁坚赞
 Dakini Karmendrani མཁའ་འགྲོ་མ་ལས་ཀྱི་དབང་ལོ། 空行母业自在
 Dakini Paldzin མཁའ་འགྲོ་དཔལ་འཛིན་མ། 持德空行母
 Dakini Palgyi Lodro མཁའ་འགྲོ་མ་དཔལ་ཀྱི་ལྷོ་གྲོས་མ། 吉祥慧空行母
 Dawa Sangpo ཟླ་བ་བཟང་པོ། 达瓦桑波
 Denma འདན་མ། 丹玛
 Dodrupchen Tenpe Nyima རྡོ་གྲུབ་བཟུན་པའི་ཉི་མ། 多哲丹毕尼玛
 Dorjé Drakpo Tsal, Vajra Courroucé et Puissant གུ་རུ་དྲག་པོ་ཙལ། 威猛妙力
 Dorjé Drolo, Vajra Sauvage et Courroucé རྡོ་རྗེ་གྲོ་ལྷ། 忿怒金刚
 Ekajati རལ་གཅིག་མ། 一髻佛母
 Garab Dorjé དགའ་རབ་རྡོ་རྗེ། 嘎绕多吉
 Hayagriva ཉ་མགོ། 马头明王
 Hevajra དབྱེས་པ་རྡོ་རྗེ། 喜金刚
 Indrabhuti ཨིན་རུ་ཏི། 恩札布德
 Jampal Shenyen འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན། 蒋花西宁(文殊友)
 Jampal Yeshe Sempa འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔལ། 文殊智慧勇识
 Jamyang Khyentse Wangpo འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཟེ་དབང་པོ། 蒋扬钦哲旺波
 Jigmé Lingpa འཇིགས་མེད་ལྷིང་པ། 晋美朗巴
 Jnanasutra ལྷོ་ན་སུ་ཏ། 嘉纳思札
 Kalkin Aja རིགས་ལྷན་རྒྱལ་དཀའ། 难胜具种王
 Kalkin Anantavijaya རིགས་ལྷན་མཐའ་ཡས་ནས་རྒྱལ། 无边尊胜王具种王
 Kalkin Aniruddha རིགས་ལྷན་མ་འགག་པ། 不灭具种王
 Kalkin Maheshvara རིགས་ལྷན་དབང་ཕྱུག་ཆེན་པོ། 大自在王具种王

Kalkin Narasimha རིགས་ལྷན་མིའི་སེང་གོ། 人中狮王具种王
 Kalkin Pundarika རིགས་ལྷན་པ་རྒྱ་དཀར་པོ། 白莲具种王
 Kalkin Rudra Chakrin རིགས་ལྷན་དག་པོ་རྩལ་གྱི་འཁོར་ལོ་ཅན། 勇武轮具种王
 Kalkin Samudravijaya རིགས་ལྷན་ནམ་གུལ་གྱུ་མཚོ། 胜海具种王
 Karma Chakmé Rinpoché མཁས་གྲུབ་ཀམ་ཆགས་མེད། 噶玛乔美仁波切
 Kathok Dudul Dorjé ཀམ་ཐོག་བདུད་འདུལ། 噶陀都德大师
 Kawa Peltsek ལྷ་བ་དཔལ་བརྟེན། 噶·瓦拜则
 Khenpo Bodhisattva མཁན་ཆེན་པོ་རྟེན་ཀྱི། 堪布菩提萨埵
 Kongtrul Yonten Gyatso ཀོང་ལྷུ་ལོན་ཏན་གྱུ་མཚོ། 贡智云丹嘉措
 Kunzang Sherab ཀུན་བཟང་ཤེས་རབ། 根桑西绕
 Lerab Lingpa ལས་རབ་སྒྲིང་བ། 列绕朗巴
 Loden Choksé ལྷོ་ལྷན་མཚན་ལེན། 爱慧
 Longchen Rabjam ལྷོང་ཆེན་རབ་འབྱམས། 龙钦绕降
 Mamaki མ་མ་གླ། 玛玛格佛母
 Mandarava མན་དྲ་བ། 曼达拉娃
 Marajita, Dākinī au visage de lion མཁའ་འགྲོ་མ་སེལླའི་གདོང་པ་ཅན། 狮面佛母
 Mingyur Dorjé མི་འགྱུར་རྟོ་རྗེ། 不变金刚
 Mutik Tsenpo ལྷ་ཏིག་བཅན་པོ། 莫德赞普
 Mutri Tsenpo ལྷ་ཁྲི་བཅན་པོ། 莫赤赞普
 Nanam Dorjé Dudjom ལྷ་ནམ་རྟོ་རྗེ་བདུད་འཛོམས། 纳南降魔金刚
 Nechung Dorjé Drakden ཀནས་ཚུང་རྟོ་རྗེ་གཤམ་ལྷན། 乃琼多吉札丹
 Nyala Sogyal ཉག་ལྷ་བསོད་གྱུལ། 酿喇索甲
 Nyima Odzer, Rayons du Soleil ཉི་མ་འོད་ཟེར། 日光
 Odsal Trulpa'i Dorjé འོད་གསལ་སྤུལ་པའི་རྟོ་རྗེ། 光明幻化金刚
 Omniscient Ju Mipham Gyatso ཀུན་མཁྱེན་མི་པམ་གྱུ་མཚོ། 全知麦彭嘉措
 Orgyen Tsokyé Dorjé, Vajra Né du Lac ཨོ་རྒྱན་མཚོ་སྤུས་རྟོ་རྗེ། 邬金海生金刚

Padmasambhava བསྐ་འབྱུང་གནས། 莲花生

Pema Gyalpo, Roi du Lotus བསྐ་རྒྱལ་པོ། 莲花王

Pema Totreng Tsal བསྐ་ཐོད་ཐེང་ཙལ། 颇鬘妙力

Pema Trinley བསྐ་འཕྱིན་ལས། 班玛陈列

Pema Wangchen བསྐ་དབང་ཆེན། 班玛旺钦

Raksha Thotreng རིན་རྒྱལ་རྒྱ་ཐོད་ཐེང་། 罗刹王绕恰托创

Rigdzin Godem རིག་འཛིན་ཆོད་ཀྱི་ལྷེ་འཕྱ་ཅན། 鹭翎尊者

Roi Dza རྒྱལ་པོ་ཇ། 国王匝

Roi Gésar de Ling རྒྱེང་གེ་སར་རྒྱལ་པོ། 格萨尔王

Roi Jinamitra རྒྱལ་པོ་རྩོ་ན་མེ་ཏ། 国王则那莫札

Rongzom Chökyi Zangpo རོང་ཙོ་མ་ཆོས་ཀྱི་བཟང་པོ། 荣索秋吉桑波

Sâkya Sengé, Lion des Sâkya སྤྱུ་སེངྒེ། 释迦狮子

Samantabhadra གུན་ཏུ་བཟང་པོ། 普贤如来

Samantabhadri གུན་ཏུ་བཟང་མོ། 普贤佛母

Saraha སར་ཏ་པ། 萨绕哈

Sengé Dradok, Rugissement du Lion སེངྒེ་སྒྲོག། 狮子吼

Shabkar Tsokdruk Rangdrol འབས་དཀར་ཚོགས་རྒྱལ་རང་གོལ། 措周壤卓

Shantideva ཞི་བ་ལྷ། 寂天

Shantigarbha ཞེ་རྩྭ་གནས། 寂藏

Shri Singha སྤྱི་སིང་ཏ། 西日桑哈

Tenzin Yuö Bummé འདན་ཡུ་གཡུ་འོད་འབུམ་མེ། 丹哲意吾布美

Thönmi Sambhota ཐོན་མི་སམ་བློ་ཏ། 囤弥桑布札

Thubga Yidzhin Norbu ཐུབ་དགའ་ཡིད་བཞིན་འོར་བུ། 托嘎如意宝

Trisong Detsen བྲི་ཐོང་ལྷེ་བཙན། 赤松德赞

Vairotsana བེ་རོ་ཙན། 贝若札那

Vajradhara ཇོ་རྩེ་འཆང་། 金刚持

Vajrakumara རྩོམ་གཞོན་བླ་ 金刚童子

Vajrapani, Seigneur des Secrets དཔལ་གསང་བའི་བདག་པོ། 吉祥密主金刚手

Vajrasattva རྩོམ་སེམས་དཔལ། 金刚萨埵

Vajravarahi རྩོམ་ཕག་མོ། 金刚亥母

Vimalamitra བི་མ་ལ་མེ་བྱ། 布玛莫札

Yeshé Tsogyal ཡེ་ཤེས་མཚོ་བྱལ། 益西措嘉

Textes Sélectionnés

Aspiration à Renaître dans la Terre Pure de Sukhavati བདེ་སྤོན། 《极乐愿文》

Aspiration de Maitreya བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་བྱམས་པའི་སྤོན་ལམ། 《弥勒菩萨愿文》

Aspiration du Mahamudra au Sens Ultime རེས་དོན་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་སྤོན་ལམ། 《了义大手印愿文》

Bindu de Sagesse འོད་ཡིག་ཡེ་ཤེས་ཐིག་ལེ། 《引导文·智慧明点》

Chariot de l'Excellence, le commentaire sur Trouver le Repos dans l'Illusion
སེམས་ཉིད་ངལ་གསོའི་འགྲེལ་ཆེན་ཤིང་རྟ་ཆེན་པོ། 《心性休息大车疏》

Chariot de l'Excellence, le commentaire sur Trouver le Repos dans l'illusion
སྤྱུ་མ་ངལ་གསོའི་འགྲེལ་བ་ཤིང་རྟ་བཟང་པོ། 《虚幻休息妙车疏》

Chariot de la Pureté Insurpassable, le commentaire sur Trouver le Repo dans la
méditation བསམ་གཏན་ངལ་གསོའི་འགྲེལ་བ་ཤིང་རྟ་ནམ་དག། 《禅定休息净车疏》

Chetsun Nyingtig རྩེ་བཙུན་སྙིང་ཐིག། 《杰珍宁提》

Claire Étendue Flamboyante གློང་གསལ་འབར་མའི་རྒྱུ། 《明界炽燃续》

Commentaire Secret sur le Tantra de l'Unique Héritier de la Doctrine
བསྟན་པ་བྱ་གཅིག་གི་འགྲེལ་བ། 《一子续密释》

Compendium Ulérieur des Écritures བཀའ་ཡོངས་རྩོགས་འདུས་པའི་མདོ་བྱང་ཕྱི་མ། 《总集经教》

Dharma de la Montagne de Karma Chakmé ཆགས་མེད་རི་ཚོས། 《山法》(噶玛乔美)

Dorjé Drolo, l'Assemblée Parfaite des Sugata གྲོ་ལོད་བདེ་གཤེགས་ཡོངས་འདུས།
《忿怒善逝总集》

Drubpa Kagyad, les Huit Grands Enseignements de Sadhana ལྷུབ་པ་བཀའ་བརྒྱུད།
《八大法行》

Dupa Dō, Sûtra qui Rassemble Toutes les Intentions ལྷུ་མདོ་དགོངས་འདུས། 《集密意续》

Élixir Suprême pour Fabriquer de l'Or : Une Présentation Claire de la Transmission
Libératrice pour l'Essence Profonde de Vimalamitra du Grand Chetsun.
ཆེ་བཅུན་ཆེན་པོ་བེ་མ་ལའི་སྒྲིང་ཐིག་གི་སྒྲིན་བྱེད་དབང་གི་ལག་ལེན་གསལ་བར་བཀོད་པ་གསེར་འབྱར་ཚི་མཚོག
《杰珍宁提灌顶仪轨·点金剂》

Enseignements des Fils de l'École Kadampa བཀའ་གདམས་བཅུ་ཚོས། 《噶当弟子问答录》

Enseignements des Grands Maîtres de l'École Kadampa བཀའ་གདམས་པ་ཚོས།
《噶当祖师问道语录》

Ensemble des Sugata des Huit Préceptes Transmis བཀའ་བརྒྱུད་བདེ་གཤེགས་འདུས་པ།
《八大法行·集善逝》

Epopée du Roi Gésar གེ་སར་གྱི་སྐུང་། 《格萨尔王传》

Essence du Cœur de Chetsun : La Parfaite Bindu Secrète འོད་ཡིག་སྒྲིང་པོ་བཅུད་དྲིལ་ཐིག་ལེ་གསང་
རྩོགས། 《引导文·圆密明点》

Essence Profonde de Vimalamitra selon le Grand Chetsun en Trois Parties
ཆེ་བཅུན་ཆེན་པོ་བེ་མ་ལའི་ཟབ་ཐིག་དུམ་བུ་གསུམ་པ། 《杰珍大师布玛莫札三品深滴》

Établir le sujet comme sagesse primordiale ལུལ་ཅན་ཡེ་ཤེས་སུ་སྐྱབ་པ། 《建立有境即本智》

Établir toutes les apparences comme étant divines ལྷང་བ་ལྷ་ཏུ་སྐྱབ་པ། 《建立显现即本尊》

Excellent Chemin du Cœur de la Sagesse : Un Commentaire Spécial
འོད་ཡིག་ལམ་བཟང་ཡེ་ཤེས་སྒྲིང་པོ། 《引导文·妙道智藏》

Exploration de la Nature de l'Esprit : Traité de la Précieuse Guirlande de Vajra
གཞུག་ཞེས་ཟུར་དབྱེད་རྩི་རྩི་ཆེན་ཐོང་བ། 《探究本心·金刚宝鬘论》

Intention de Sagesse Non Obstruée de Samantabhadra ཀུན་བཟང་དགོངས་པ་ཟང་ཐལ།
《普贤通彻密意》

Introduction à la Voie du Milieu དབུ་མ་འབྱུག་པ། 《入中论》

Khandro Nyingtig མཁའ་འགྲོ་སྒྲིང་ཐིག ། 《空行心滴》

Khandro Yangtig མཁའ་འགྲོ་ཡང་ཐིག ། 《空行精滴》

La Voie du Bodhisattva སྤྱོད་འབྱུག ། 《入菩萨行论》

La Vue qui Accomplit Tout མཐོང་བ་དོན་ཡན། 《见而有义》

Lama Gongdu, Rassemblement des Intentions de Sagesse ལྷ་མ་དགོངས་འདུས།
《集上师密意》

Lama Yangtig ལྷ་མ་ཡང་ཏིག། 《上师心滴》

Liberté Naturelle de la Nature de l'Esprit སེམས་ཉིད་རང་གྲོལ། 《心性自解脱》

Louange au Dharmadhatu ཆོས་དབྱིངས་བསྟོད་བ། 《法界赞》

Lumière Immaculée འགྲེལ་ཆེན་དྲི་མེད་འོད། 《无垢光大疏》

Nyingtig Yabzhi, les Quatre Sections de l'Essence du Cœur ལྷིང་ཐིག་ཡ་བཞི། 《四心滴》

Ornement de la Voie du Milieu དབུ་མ་རྒྱུ། 《中观庄严论》

Ornement des Sutra du Mahayana ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་ཐེའི་རྒྱུ། 《大乘经庄严论》

Paroles du Vidyadhara: un Commentaire sur les Pratiques Préliminaires
ཕྱོན་འགོའི་བྲིད་ཡིག་རིག་འཛིན་ཞལ་ལུང་། 《前行引导文·持明言教》

Précieuse Guirlande en Quatre Thèmes ཆོས་བཞི་རིན་པོ་ཆའི་ཐེང་བ། 《四法宝鬘论》

Prière à Gourou Rinpoché qui exauce spontanément tous les souhaits བསམ་བ་ལྷུན་འགྲུབ་མ།
《心愿自成》

Prière en Sept Lignes ཆོག་བདུན་གསལ་འདེབས། 《七句祈祷文》

Prière et l'Offrande au Grand Lion Gésar, le Joyau, qui Accomplit Spontanément toutes
les Activités གེ་སར་རྟོར་བྱའི་གསལ་མཆོད་ཕྱིན་ལས་ལྷུན་གྲུབ། 《格萨尔王供·事业自成》

Quatre Modes de Placement བཞག་ཐབས་བཞི་པ། 《四安住方便》

Quatre Testaments des Vidyadhara རིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་འདས་རྩེས། 《四持明遗教》

Quintessence des Prières d'Aspiration Vastes ཕྱོན་ལམ་རྒྱ་མཆོའི་ཡང་སྟོང་ཀུན་བཟང་ཞིང་གི་ཉི་མ།
《愿海精髓》

Récitation des Noms de Manjushri འཇམ་དབལ་མཆོན་བརྗོད། 《文殊真实名经》

Rendre accessible la Bouddhité བྲིད་ཡིག་སངས་རྒྱས་ལག་སྟེར། 《手中赐佛》

Rinchen Terdzod རིན་ཆེན་གཏེར་མཛོད། 《伏藏宝库》

Roi des Prières d'Aspiration pour une Excellente Conduite བཟང་བྱོད་སྒོམ་ལམ།
《普贤行愿品》

Sadhana du Gyutrul Sangnying རྒྱ་འཕུལ་གསང་སྒྲིབ་གི་སྒྲུབ་ཐབས། 《幻化密藏修法》

Sadhana pour la Pratique de la Longévité ཆོ་སྒྲུབ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ། 《长寿修法仪轨·如意宝》

Sagesse Bindu : un Commentaire Résumant l'Essence du Cœur རྩིང་གཏམ་སྒྲིབ་གི་ཐེག་ལེ།
《忠言心之明点》

Sagesse Fondamentale de la Voie du Milieu དབུ་མ་རྩ་བ་ཤེས་རབ། 《中观根本慧论》

Sagesse Transcendante Essentialisée འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་མཁྱེད་པའི་ཆོགས་སྒྲུབ་བཅད་པ།
《般若摄颂》

Sept Clous གཟེར་བྱ་བདུན་པ། 《七钉》

Sept Trésors མཛོད་བདུན། 《七宝藏》

Six Expériences de Méditation སྒོམ་ཉམས་དྲུག་པ། 《六修觉受》

Six Tantras Essentiels qui Accordent la Libération par l'Épuisement
བདགས་ཤོལ་སྒྲིབ་པའི་རྒྱུད་དྲུག འཇམ་མེད་ཀྱི་རྒྱུད། 《系解脱精藏六续》

Soutra à la Demande de la Déesse Immaculée ལྷ་མོ་དྲི་མ་མེད་པའི་མདོ། 《无垢天女请问经》

Soutra de la Grande Générosité des Bouddhas རྒྱུང་པོ་བཀོད་པའི་མདོ། 《华严经》

Suprême Nectar Médicinal བདུད་རྩི་མཁན་མཚན། 《甘露妙药》

Tantra Abrégé du Kalachakra དུས་འཁོར་བསྐྱུས་རྒྱུད། 《时轮金刚略续》

Tantra de Bouddhasamayoga སངས་རྒྱལ་མཉམ་སྦྲུལ་གྱི་རྒྱུད། 《佛陀平等行续》

Tantra de Guhyagarbha གསང་བའི་སྒྲིབ་པོ་རྒྱུད། 《密藏续》

Tantra de Guhyasamaja གསང་བ་འདུས་པ། 《密集续》

Tantra de Hevajra ཀྱེ་ཚོ་ཇེ། 《喜金刚续》

Tantra de l'Unique Héritier de la Doctrine བཟླ་བ་བྱ་གཅིག་གི་རྒྱུད། 《佛一子续》

Tantra de la Mère Noire Courroucée བཀའ་སྤྱང་ནག་མོ་ཁྲིམ་མའི་རྒྱུད། 《黑护法忿怒续》

Tantra de la Réverbération du Son / Tantra Racine Proclamant la Pureté de la Vacuité
སྒྲ་ཐལ་འགྱུར་རྩ་བའི་རྒྱུད། 《应成根本续》

Tantra Détenant Toutes les Qualités ཡོན་ཏན་ཡོངས་བཟུང་གི་རྒྱུད། 《摄持功德续》

Tantra du Collier de Perles ལུ་ཏྲིག་ཕྱེད་བའི་རྒྱུད། 《珍珠鬘续》

Tantra du Kalachakra དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྒྱུད། 《时轮金刚续》

Tantra Racine du Kalachakra ཏུམ་འཁོར་ཙ་རྒྱུད། 《时轮金刚根本续》

Tendrel Nyesel ཏེན་འབྲེལ་ཉེས་སེལ། 《缘起除障》

Trente-Sept Préceptes des Bodhisattvas རྩལ་སྤྲུལ་ལག་ལེན་སོ་བདུན་མ། 《佛子行三十七颂》

Trésor Précieux de l'État Naturel གནས་ལྷགས་མཛོད། 《实相宝藏论》

Trésor Précieux du Véhicule Suprême ཐེག་མཆོག་མཛོད། 《胜乘宝藏论》

Trilogie du Repos ངལ་གསོ་སྐྱོར་གསུམ། 《三休息》

Trois Mots qui Frappent au Cœur le Point Vital ཚིག་གསུམ་གནད་བདེག བ། 《击要三句》

Uttaratantra Shastra རྒྱུད་ཐ་མ། 《宝性论》

Vajrakilaya Gurkhukma སྤར་བ་མགུལ་ཁུག་མ། 《项袋金刚橛》

Vima Nyingtig བི་མ་སྙིང་ཐེག བ། 《布玛心滴》

Vol du Garuda མཁའ་ཁྲིལ་གཤོག་རྒྱབས། 《大鹏展翅》

Wangdu: le Grand Nuage de Bénédiction དབང་ཕྱུད་གསོལ་འདེབས། 《大自在祈祷文》

Yang Nying Pudri, la Lame de l'Essence la Plus Secrète སྤར་བ་ཡང་སྙིང་ཐུག་གི། 《精藏利刀橛》

Yang Sang Tropa, le Cycle Secret Quintessentiel du Vajrakilaya Courroucée
སྤར་བ་ཡང་གསང་ཁྲོས་བ། 《极密忿怒橛》

Yang Zab Nyingpo, l'Essence du Cœur Quintessentielle de Vajrakilaya སྤར་བ་ཡང་ཟབ་སྙིང་པོ།
《甚深精藏橛》

Yeshe Lama ཡེ་ཤེས་ཐ་མ། 《大圆胜慧》

Zabmo Yangtig, Quintessence Profonde ཟབ་མོ་ཡང་ཏིག བ། 《甚深心滴》

Termes du Dharma Sélectionnés

activité pour la subjugation སྤང་ལས། 降伏事业

Ancienne École རྟེན་མ། 旧派

apparence et existence སྣང་སྤྲིད། 现有

apparu de lui-même རང་སྣང་། 自现

approche et la perfection བསྐྱེན་སྦྱབ། 依修

approche vaste des pandita, approche profonde du kusali ལྔ་ཆེ་བ་པ་རྒྱ་ཏེ་ལྷགས། ཟབ་པ་ཀུ་སྐ་ལི་
 ལྷགས། 广大班智达派、甚深古萨里派
 atteindre l'état de vajradhara རྩོམ་འཆང་གི་གོ་ལམ་དང་། 金刚持果位
 auto-libération རང་གྲོལ་བ། 自解脱
 auto-visualisation བདག་བསྐྱེད་གྱི་དམིགས་པ། 自观想
 base, chemin et résultat གནི་ལམ་འབྲས་བྱ། 基道果
 bodhicitta d'application འཇུག་པ་སེམས་བསྐྱེད། 行菩提心
 bodhicitta d'aspiration རྫོན་པ་སེམས་བསྐྱེད། 愿菩提心
 bouddhas des cinq familles རྒྱལ་བ་རིགས་ལྔ། 五部佛
 brisures de samaya དམ་ཉམས། 破誓言者
 canal central དབུ་མ། 中脉
 canal cristallin de Kati རྩ་ཀ་ཏི་ཤེལ་གྱི་སྐུ་གུ་ཅན། 嘎德水晶管脉
 canal rouge rasana, canal blanc lalana རོ་མ་དམར་པོ། རྩང་མ་དཀར་པོ། 红色血脉、白色精脉
 canaux, vent et bindu རྩ་རྒྱུང་ཐེག་ལེ། 风脉明点
 caste vajra རིགས་ལྔ་ན། 法胤种姓
 catégorie de la sadhana སྐུ་བ་ཞེ། 修部
 catégorie extérieure de l'esprit, catégorie intérieure de l'espace, catégorie secrète des
 instructions essentielles ཕྱི་སེམས་ཞེ། རྩང་ཁྲོད་ཞེ། གསང་བ་མན་ངག་གི་ཞེ།
 外心部、内界部、密窍诀部
 cercle de protection སྐྱང་འཁོར། 护轮
 chakra de la grande félicité (sommet de la tête), chakra de l'extase (gorge), chakra du
 dharma (cœur), chakra de la manifestation (nombril)
 སྐུ་པོ་བདེ་ཆེན་གྱི་འཁོར་ལོ། མགོན་པ་ལོངས་སྤྱོད་གྱི་འཁོར་ལོ། སྤྱིང་ཁ་ཆོས་གྱི་འཁོར་ལོ། རྩེ་བ་སྐུ་པ་འཁོར་ལོ།
 顶上大乐轮、喉间受用轮、心间法轮、脐间幻化轮
 champ pur du sambhogakaya d'Akanishtha ལོངས་སྐྱེད་ཞིང་ཁམས་འོག་མེན། 报身密严刹土
 chemin des moyens habiles, chemin de la libération ཐབས་ལམ། གྲོལ་ལམ། 方便道、解脱道
 chemin et fruition ལམ་འབྲས། 道果

Cinq Excellents à la Noblesse Sublime དམ་པའི་རིགས་ཅན་དྲ་མ་ལ། 圣种五贤
 cognition valide des perspectives conventionnelles རྟོན་མཐོང་གི་སྒོ། 观现世量
 complète équanimité བཏང་སྟོམས་ཆེན་པོ། 大等舍
 conscience auto-manifestée རང་བྱུང་རིག་པ། 自然觉性
 corps arc-en-ciel འཇའ་ལྷས། 虹身
 corps arc-en-ciel du grand transfert འཇའ་ལྷས་འཕོ་ཆེན། 大虹光身
 corps arc-en-ciel transcendant toute matérialité འཇའ་ལྷས་རྩལ་བྲལ། 离尘虹身
 corps illusoire རྫི་ལམ་སྒྲུ་ལྷས། 梦幻身
 corps, syllabes et insignes manuels སྒྲུ་ཡིག་འབྲུ་བྱག་མཚན། 身、文字、标帜
 daka དཔའ་བོ། 勇士
 dakini དཔའ་མོ། 勇母
 dakini des cinq familles མཁའ་འགོ་ཟླ་ལྔ། 五部空行
 dakinis des trois sphères གནས་གསུམ་མཁའ་འགོ། 三处空行
 déité de sagesse ཡེ་ཤེས་པ། 智慧尊者
 déité innée གཏུག་མའི་སྒྲུ། 基位本尊
 dharmadhatu ཆས་དབྱིངས། 法界
 dharmakaya, sambhogakaya, nirmanakaya, vajrakaya de l'état naturel immuable, le kaya
 parfait de l'éveil complet ཆས་སྒྲུ་ལོངས་སྒྲུ་སྒྲལ་སྒྲུ་མི་འགྱུར་ངོ་རྗེའི་སྒྲུ་མངོན་པར་བྱང་ཆུབ་པའི་སྒྲུ།
 法身、报身、化身、不变金刚身、现前菩提身
 dharmata ཆས་ཉིད། 法性
 dharmodaya, la source du dharma ཆས་འབྱུང་། 法源
 discerne les deux extrêmes du samsara et du nirvana ཏུ་ཤན། 区分有寂
 discipline de la présence éveillée རིག་པ་བརྩལ་ཞུགས། 觉性禁行
 disque de lune ཟླ་བའི་དཀྲིལ་འཁོར། 月轮
 dix grandes lignées d'enseignement, huit grandes lignées d'accomplissement
 བཤད་པའི་བཀའ་ཆེན་བཅུ་སྒྲུབ་བརྒྱུད་ཤིང་ཏ་བརྒྱུད། 讲传十大教派、修传八大教派

douze grands maîtres fondateurs du Dzogchen རྫོགས་ཆེན་སྟོན་པ་བརྒྱ་གཉིས། 大圓滿十二大本師

Dzogchen / Grande Perfection / Dzogpachenpo རྫོགས་པ་ཆེན་པོ། 大圓滿

éléments, capacités, inclinations et intentions ཁམས། དབང་པོ། དད་པ། མིས་པ།

界性、根基、信解、意乐

enseignement de la transmission, enseignement de la realization

ཁྱེད་གི་བསྟན་པ། རྫོགས་པ་འེ་བསྟན་པ། 教法、証法

enseignements auxiliaires ཆོས་ཆན། 支分法类

esprit, yeux et vent ཡིད་མིག་རླུང་། 心、眼、风

esprits corrupteurs du samaya དམ་སྒྲི། 坏誓鬼

esprit-vent རླུང་མེམས། 风心

essence de la vacuité, nature intrinsèque de la luminosité, compassion omniprésente

ངོ་བོ་སྟོང་པ། རང་བཞིན་གསལ་བ། ཐུགས་རྗེ་ཀུན་ཁྱབ། 本体空性、自性光明、大悲周遍

établissement direct dans la vue comme une montagne, établissement direct dans la

méditation comme un océan, établissement direct dans la conduite avec les

apparences, établissement direct dans la conscience pure en tant que résultat

ལྟ་བུ་རི་བོ་ཙག་གཞག། ལྟ་བུ་པ་རྒྱ་མཚོ་ཙག་གཞག། ལྟོད་པ་སྣང་བ་ཙག་གཞག། བས་བྱ་རིག་པ་ཙག་གཞག།

见解如山直定、修行如海直定、行为显现直定、果位觉性直定

fête du ganachakra ཆགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ། 会供轮

forme vide ལྟོང་གཟུགས། 空色

glorieuse tradition Phugpa དཔལ་ལྷན་ཕུག་པ་འེ་ཕུགས། 吉祥普巴派

gourous des trois lignées de transmission བརྒྱད་གསུམ་གྱི་སླ་མ། 三传上师

grand établissement au-delà des extrêmes མཐའ་ཤོལ་ཙག་གཞག། 边解脱直定

Grande Perfection de la lumière claire འོད་གསལ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ། 光明大圓滿

grande Voie du Milieu དབུ་མ་ཆེན་པོ། 大中观

instructions essentielles / upadesha མན་ངག། 窍诀

introduction à la nature de l'esprit བེམས་ཁྲིད། 直指

Kama Dzogchen, Terma Dzogchen རྟོགས་ཆེན་བཀའ་མ། རྟོགས་ཆེན་གཏེར་མ།

圣教大圆满、伏藏大圆满

Kama Nyingtig རྟོང་ཐིག་བཀའ་མ། 圣教心滴

karma mudra ལས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་མ། 业手印

kaya du vase de jouvence གཞིན་རྩ་བུམ་པའི་སྒྲ། 童子瓶佛身

luminosité de la prajna qui apparait d'elle-même རང་བྱུང་གི་སྒྲོན་མ། 自然慧灯

luminosité du dhatu de la conscience, luminosité du bindu vide, chaîne vajra de la conscience དབྱིངས་རྣམ་དག་གི་སྒྲོན་མ། ཐིག་ལེ་སྟོང་པའི་སྒྲོན་མ། རིག་གངས་ལ་གྲུ་རྒྱུད།
法界净灯、明点空灯、觉性金刚链

luminosité du lasso d'eau à longue portée རྒྱང་ཞགས་ཚུ་ཡི་སྒྲོན་མ། 远索水灯

luminosité secrète de rigpa རིག་པ་འོད་གསལ་བའི་སྤྱབས། 觉性光明密意

Mahamudra / Grand Sceau ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ། 大手印

Mahamudra de la réalité, Mahamudra de l'union de la félicité et de la vacuité

གནས་ལྷགས་ཕྱག་ཆེན། བདེ་སྟོང་ཕྱག་ཆེན། 实相大手印、乐空大手印

Mahamudra du mantra, Mahamudra du soutra རྟོགས་ལྷགས་ཕྱག་ཆེན། མདོ་ཕྱགས་ཕྱག་ཆེན།

密宗大手印、显宗大手印

mandala courroucé ཁོ་བོའི་དཀྱིལ་འཁོར། 忿怒坛城

mandala du tantra qui apparait de lui-même རང་བྱུང་རྒྱུད་ཟེའི་དཀྱིལ་འཁོར། 自然续部坛城

mandala paisible ཞི་བའི་ཞིང་གི་བཀོད་པ། 寂静坛城

Manjushri paisible, Yamantaka courroucé འཇམ་དཔལ་ཞི་བ། གཤིན་རྗེ་གཤིད།

寂静文殊、忿怒大威德

mantra secret རྟོགས། 密咒

mantrika pratiquant Vajrakilaya རྟོགས་པ་སྤུར་ཐོགས། 持橛咒师

manuel de pratique བྱིད་ཡིག། 引导法、引导文

masse de lumière འོད་སྤུང་། 光蕴

matrice de la chaîne vajra རྟོ་རྩེ་ལ་གྲུ་རྒྱུད། 金刚链网

méditation et réalisation ཉམས་རྟོགས། 觉受证悟

Mère Nyingtig རྟོང་ཐིག་མ། 母心滴
 mois d'Ashadha ཟླ་ལྷོད་ཟླ་བ། 箕宿月
 mois de Caitra ཟླ་གསུམ་འབྲུག་ནག་པ་ཟླ་བ། 角宿月
 montrer par la porte de shamatha, montrer par la porte de vipashyana
 ཞི་གནས་སྒོ་ཅན་གྱི་ཁྱིལ། ལྷག་མཐོང་སྒོ་ཅན་གྱི་ཁྱིལ། 寂止门引导、胜观门引导
 myrobalan མ་ཅུ་ར། 诃子
 Namchö གནམ་ཚེས། 天法
 neuf yanas ཐེག་པ་རིམ་དགུ། 九乘
 Ngagyur Nyingma des anciennes traductions རྩ་འགྱུར་རྟོང་མ་བ། 前译宁玛
 nouveau Nyingtig རྟོང་ཐིག་གསར་མ། 新心滴
 Nyingtig ancien རྟོང་ཐིག་རྟོང་མ། 旧心滴
 Nyingtig enfant རྟོང་ཐིག་བྱ། 子心滴
 objets terma, enseignement terma གཏེར་རྩམ། གཏེར་ཚེས། 伏藏物、伏藏法
 offrande de feu མེ་མཚོད། 火供
 onze thèmes du Dzogchen ཚིག་དོན་བརྒྱ་གཅིག་ 大圆满十一句义
 ornements en os རུས་པའི་རྒྱུ། 骨饰
 ornements et parure du sambhogakaya ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་སྤྱིའི་རྒྱུ་ཚས། 报身服饰
 ouverture de la couronne ཚངས་པའི་ལམ། 梵净穴
 paroles authentiques de vérité བདེན་ཚིག་ 谛实语
 période de la première propagation, période de la propagation intermédiaire, période de
 la propagation ultérieure རྩ་དར་གྱི་དུས། བར་དར་གྱི་དུས། ལྷི་དར་གྱི་དུས། 前弘时期、中弘时期、
 后弘时期
 phase d'accomplissement avec signes མཚན་བཅས་རྫོགས་རིམ། 有相圆满次第
 phase d'accomplissement sans signes མཚན་མེད་གྱི་རྫོགས་རིམ། 无相圆满次第
 phase d'accomplissement རྫོགས་པའི་རིམ་བ། 圆满次第
 phase de génération བསྐྱེད་པའི་རིམ་བ། 生起次第

phowa, transfert de la conscience འཕོ་བ། 破瓦、往生法

pierre de force vitale ལྷ་རྩོ། 魂石

posture en sept points de Vairocana རྣམ་སྒྲུང་ཆོས་བདུན། 毗卢七法

postures des trois kayas : la posture du dharmakaya où le corps est redressé comme un lion, la posture du sambhogakaya semblable à un éléphant couché, et la posture du nirmanakaya assis comme un rishi accroupi སྐྱ་གསུམ་གྱི་བཞུགས་སྡངས། ཆོས་སྐྱུའི་བཞུགས་སྡངས་
སེང་གོ་ལྷ་བྱ། འོངས་སྐྱུའི་བཞུགས་སྡངས་སྒྲུང་ཆེན་ཉལ་བ་ལྷ་བྱ། སྐུལ་སྐྱུའི་བཞུགས་སྡངས་བྱང་སྒྲིང་ཚོག་བྱ་བྱ།
三身坐式：法身坐式如狮子挺立，报身坐式如大象卧下，化身坐式如仙人蹲坐

pouvoir non obstrué ཙམ། 妙力

pratique des quatre moments d'union avec le bouddha དུས་བཞི་སངས་རྒྱུས་མཉམ་སྦྱར་གྱི་སྒོམ་པ།
四时佛平行修法

protecteur de la sagesse ཡེ་ཤེས་པའི་ཆོས་སྦྱོང་། 智慧护法神

protecteur mondain འཇིག་རྟེན་པའི་ཆོས་སྦྱོང་། 世间护法神

pure perception དག་སྒྲུང་། 清净观

pureté originelle / pureté primordial ཀླདག འབྱུང་ཆེན་ལྷོ་སྒྲུང་། 本来清净

quatre aspects de l'inexistence, de l'unicité, de l'ouverture et de la présence spontanée
མེད་པ། གཅིག་པ། ལྷུང་པ། ལྷུན་གྲུབ། 无有、唯一、平等、自成

quatre bardos : le bardo naturel de cette vie, le bardo de la mort, le bardo du dharmata, et le bardo du devenir
བར་དོ་རྣམ་པ་བཞི། རང་བཞིན་གྱི་བར་དོ། འཆི་ཁའི་བར་དོ། ཆོས་ཉིད་བར་དོ། མིང་པ་བར་དོ།
四中阴：自性中阴、临死中阴、法性中阴、转世中阴

quatre chakras འཁོར་ལོ་བཞི། 四轮

quatre cycles : extérieur, intérieur, secret et suprêmement secret
ཕྱི་སྒོར། རན་སྒོར། གསང་སྒོར། ཡང་གསང་གི་སྒོར། 外类、内类、密类、极密类

quatre entraînements : scellement, entraînement, recherche de souplesse, entrée sur la voie ལྷུས་གདབ་པ། ལྷུས་སྦྱང་པ། མཉམ་བཅའ་པ། ལམ་དུ་གཞུག་པ། 印持、修炼、调柔、入道

quatre pouvoirs réparateurs : pouvoir du support, pouvoir du remords, pouvoir de la résolution, pouvoir de l'antidote
སྦྱོབས་བཞི། ཉེན་གྱི་སྦྱོབས། ལུན་འབྱེན་པའི་སྦྱོབས། སོར་ཚུད་པའི་སྦྱོབས། གཉེན་པོ་ལྷན་ཏུ་སྦྱོང་པའི་སྦྱོབས།
四力：所依对治力、厌患对治力、返回对治力、现行对治力

quatre sagesse de la joie : joie, joie suprême, joie exceptionnelle, joie innée

དགའ་བ་བཞི། དགའ་བ། མཆོག་དགའ། རྒྱ་པར་གྱི་དགའ་བ། ལྷན་སྦྲེས་གྱི་དགའ་བ།

四喜智慧: 喜、胜喜、殊喜、俱生喜

quatre sagesse de la vacuité: vacuité, grande vacuité, vacuité extrêmement grande, tout

comme étant vacuité ལྟོང་བ་བཞི། ལྟོང་བ། ཤིན་ཏུ་ལྟོང་བ། ལྟོང་བ་ཆེན་པོ། ཐམས་ཅད་ལྟོང་བ།

四空智慧: 空、极空、大空、一切空

quatre visions du tōgal : la vision de la reconnaissance directe du dharmata, la vision de

l'expérience croissante, la vision de la conscience pure atteignant son plein

potentiel, la vision de l'épuisement complet des phénomènes dans le dharmata

ལྔ་བ་བཞི། ཉམས་གོང་འཕེལ། རིག་པ་ཆད་པེབས། ཆས་ཉིད་མངོན་ལུས། ཆས་ཉིད་ཟད་ས།

四相: 觉受增上相、觉性如量相、法性现量相、法性尽地相

Rabjung རབ་བྱུང། 胜生

récitation vajra རྩོམ་པའི་བསྐྱེད་པ། 金刚诵

refuge causal, refuge résultant རྒྱུའི་སྦྱབས་འགོ། འབས་བྱའི་སྦྱབས་འགོ། 因皈依、果皈依

résonance naturelle de la nature indestructible རྩོམ་པའི་རང་སྒྲ། 金刚自声

restaurer les vœux endommagés et brisés བསྐྱང་བ། 酬补

rigpa རིག་པ། 觉性

robe secrète de style pandita བརྩེ་ཏའི་གསང་གོས་ཐོན་པོ། 班智达密衣

Roi Kalkin རིགས་ལྷན། 具种王

royaume pur du nirmanakaya auto-manifesté རང་བཞིན་སྐྱེལ་སྐྱའི་ཁིང། 自性化身刹土

sagesse authentique de l'union de la présence éveillée et de la vacuité རིག་ལྟོང་དོན་གྱི་ཡེ་ཤེས།

觉空义智慧

sagesse de la grande félicité བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཤེས། 大乐智慧

sagesse du dharmadhatu ཆས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས། 法界性智

sagesse primordiale naturelle རིག་པ་རང་བྱུང་གི་ཡེ་ཤེས། 自然本智

samaya དམ་ཚིག། 誓言

samayas du Mantrayāna secret གསང་སྐྱེད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས། 密乘戒

Satya Yuga, ère de perfection ; Treta Yuga, ère des trois qualités ; Dvapara Yuga, ère des deux qualités ; Kali Yuga, ère des conflits

བསྐལ་པ་ཚླགས་ལྔ་ན། བསྐལ་པ་སྟུམ་ལྔ་ན། བསྐལ་པ་ཉིས་ལྔ་ན། བསྐལ་པ་ཚྱད་ལྔ་ན།

圓滿劫、三分劫、二分劫、具淨劫

Sceller et transmettre གཏང་བྱ། 交付印持

seigneur de la lignée རིགས་ཀྱི་བདག་པོ། 部主

seigneurs des trois familles རིགས་གསུམ་མགོན་པོ། 三部怙主

svabhavikakaya རོ་བོ་ཉིད་སྒྱ། 本性身

syllabes de l'étendue quintuple གློང་ལྔའི་ཡི་གེ། 五界文字

tantra kriya, tantra charya, tantra yoga, tantra anuttarayoga བྱ་བྱུང། སྦྱོང་བྱུང། རྣལ་འབྱོར་གྱི་བྱུང།

ནལ་འབྱོར་ཐ་ན་མེད་པའི་བྱུང། 事续、行续、瑜伽续、无上瑜伽续

tantra, transmissions et upadeshas བྱུང་ལུང་མན་ངག། 续、教、窍诀

tantras paternels, tantras maternels, tantras non duels པ་བྱུང། མ་བྱུང། གཉིས་མེད་བྱུང།

父续、母续、无二续

terma གཏེར་མ། 伏藏

terma de la terre profonde, terma de l'esprit vaste ཟབ་པ་ས་ཡི་གཏེར། རྒྱ་ཆེ་བ་དགོངས་པའི་གཏེར།

甚深地伏藏、广大意伏藏

terma de l'esprit དགོངས་གཏེར། 密意伏藏

terma de sagesse ཐུགས་གཏེར། 智慧伏藏

terma de terre ས་གཏེར། 地伏藏

terma du Dharma ཆས་གཏེར། 法伏藏

terma matériel རྩམ་གཏེར། 圣物伏藏

Terma Nyingtig རྙིང་ཐེག་གཏེར་མ། 伏藏心滴

terma profond ཟབ་གཏེར། 甚深伏藏

tertön གཏེར་སྟོན། 伏藏师

tögal, qui amène la réalisation de la présence spontanée ལྷན་གྲུབ་ཐོད་ཀྱི། 任运自成顿超

tourbillon de joie དགའ་འབྱུལ། 喜旋

vajra croisé རྡོ་རྗེ་གྲམ། 十字金刚杵

vajra རྡོ་རྗེ། 金刚杵

Vajrayāna རྡོ་རྗེ་ཐེག་པ། 金刚乘

Vajrayāna du Mantra Secret གསང་ཐུགས་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པ། 密宗金刚乘

véhicule causal, véhicule resultant ལྷུ་ཡི་ཐེག་པ། འབྲས་བུའི་ཐེག་པ། 因乘、果乘

véhicule commun ཐེག་པ་སྤྱན་མོང་། 共同乘

vent stagnant / air vicié ལྷུང་རྩ། 垢气

vidyadhara རིག་འཛིན། 持明

vingt-cinq disciples de cœur du roi et des ministers རྒྱལ་པོའི་ཉེས་ལྷན། 君臣二十五大弟子

visualisation-devant-vous མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་དམིགས་པ། 前观想

vœux du refuge སྐྱབས་འགོའི་ཐོམ་པ། 皈依戒

vœux internes ནང་དམ་ཚིག། 内誓言

vœux tantriques གསང་ཐུགས་ཀྱི་དམ་ཚིག། 密宗誓言

Vue, Méditation, Conduite et Résultat ཉམ་སྒྲུབ་སྦྱོང་འབྲས། 见、修、行、果

yoga de l'espace ནམ་མཁའ་ནལ་འབྱེད། 虚空瑜伽



khenposodargye.org

Contactez-nous : info@khenposodargye.org



ཡི་བོ་ཉི་ཤུ་རྩ་དྲུག་པ་འདི་དཔེ་ཆ་དེ་ནི་ནང་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་
བཞོམས་ཀྱང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་རྩ་རྒྱུད་ལས་གསུངས་སོ། །